

Абикенова Гульнат Токеновна

### **ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТООБРАЗОВАНИЯ**

В статье рассматриваются актуальные проблемы лингвистики, такие как формирование текстов, текстообразующие средства, структурные детали текста и их функция образования текста. В процессе образования текста могут участвовать все единицы (слово, предложение, сложные синтаксические единства) языкового уровня в структуре текста. Textoобразующие единицы отбираются по желанию автора. Каждый текст в зависимости от информационных, коммуникативных, эстетических, комулятивных характеристик выполняет свои функции для общества.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/1.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/1.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. I. С. 13-15. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 811 512.122.42

**Филологические науки**

*В статье рассматриваются актуальные проблемы лингвистики, такие как формирование текстов, текстообразующие средства, структурные детали текста и их функция образования текста. В процессе образования текста могут участвовать все единицы (слово, предложение, сложные синтаксические единства) языкового уровня в структуре текста. Textoобразующие единицы отбираются по желанию автора. Каждый текст в зависимости от информационных, коммуникативных, эстетических, коммулятивных характеристик выполняет свои функции для общества.*

*Ключевые слова и фразы:* лингвистика текста; текст; текстообразующие средства; абзац; структура художественного текста; сверхфразовые единицы.

**Абикенова Гульнат Токеновна**, д. филол. н.

*Казахский гуманитарно-юридический инновационный университет*

*abikenoa-gt@mail.ru*

**ПРОБЛЕМЫ ТЕКСТООБРАЗОВАНИЯ<sup>©</sup>**

Текст – сложная семантико-структурная система, имеющая свои особенности и закономерности. И. Р. Гальперин дает следующее определение текста: «Текст – это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» [4].

Текстологи до сих пор рассматривали текст с литературно-филологической стороны, ученые стилисты исследовали целенаправленное стилистическое использование языковых единиц в художественном тексте. Эти исследования направлены на анализ готовых текстов. Проблемы исследования текстообразования и текстообразующих единиц стали актуальными только в последние годы. Эту проблему рассматривает лингвистика текста, являющаяся сложной структурой отношений между разными языковыми единицами. Языковые единицы текста вступают между собой во множество лексических, стилистических, логических связей.

Художественный текст отличается от других своими особенностями. Он не является сложной языковой единицей, которая образовалась лишь в результате слияния разноуровневых единиц языковой системы. Художественный текст – это эстетическая структура, порождающая из формального содержания своеобразно новую форму сути, которая возникает в результате взаимосвязи, взаиморазвития слов, предложений, сложных синтаксических единств. Все части структуры художественного текста, вступая между собой в лексические, логические, грамматические, ассоциативные связи, создают единую систему. В художественном тексте языковые средства выбираются в соответствии с темой, которая раскрывает сложную мысль.

Хотя в традиционной стилистике каждый языково-стилистический метод характеризуется отдельно, применение в объеме одного текста определяется в рамках стилистики данного текста. Всем известно, что коммуникативно-эстетическая природа художественного произведения имеет особое влияние на душевное состояние и настроение читателя. Особую роль в передаче информации играет каждое слово, каждая синтаксическая структура, каждый стилистический прием, применяемый в художественном тексте. Все они являются полифункциональными, т.е. вместе с подачей содержательной, эмоциональной, эстетической информации влияют на образование текста.

«Текст состоит из набора связанных между собой выражений, мыслей, сгруппированных в сверхфразовые единицы» [1, с. 152]. Одной из текстообразующих языковых единиц является сложная синтаксическая целостность, которую в некоторых трудах называют сложной фразовой целостностью. Как отмечено в лингвистическом толковом словаре, «с целью компактно и полно передать мысль писателя или говорящего с помощью содержательных и структурных единиц, сочетание нескольких предложений, не уместившихся в одном, называется сложно-синтаксическим единством» [7, с. 117].

В энциклопедии языкознания отмечается: «Сложно-синтаксическое единство – это тесная взаимосвязь и группировка отдельных предложений вокруг одной мысли в структурном и форменном отношении» [8, с. 71].

Ряд ученых-исследователей в структурном плане подразделяют сложно-синтаксическое единство на две группы. К первой группе относятся сложно-синтаксические единства, где сочетающиеся предложения связаны между собой подчинительной связью. Во второй группе предложения имеют полноправную связь. Предложения во многих случаях по структуре расположены параллельно друг другу.

Проблемы членения на уровне абзаца сложных фразовых единств в казахском тексте затрагивает в своих трудах Ж. Кайшыгулова. Автор глубоко анализирует виды связей, сложных синтаксических единств, особенности членения по абзацам и сложным фразовым единствам официальных, научных, публицистических, художественных текстов.

По мнению исследователя, сложные синтаксические целостности по композиционной структуре состоят из трех частей: начальной, средней и последней [5, с. 68].

В казахском языкознании одним из первых, кто затронул этот вопрос и дал определение, был А. Байтурсунов: «Иногда в речи мысль нужно передавать очень кратко. Но бывает, когда мысль нужно доносить через длинные обороты речи. Когда речь длинная, мысль, развиваясь, возвращается. Такую речь называют оборотистой» [2, с. 310].

После А. Байтурсунова мнение о сложных синтаксических единствах высказал Т. Кордабаев в 1964 году в монографическом исследовании «Проблемы исторического синтаксиса».

Он предлагает: «В терминологии русского языка синтаксические сложные единства, называемые «сложно-синтаксическое единство» и «синтаксическое целое» как категории часто встречаются в жанре казахской прозы и поэзии. По внешней структуре они в обязательном порядке состоят из сочетаний предложений. По этим внешним данным эту категорию можно было бы условно назвать сочетанием предложений, куплетом предложений» [6, с. 243].

Сложные синтаксические единства в художественном тексте могут выполнять разные стилистические функции. В сложных синтаксических единствах наряду с общими мыслями автора передаются разные экспрессивно-эмоциональные, модальные оттенки.

В структуре художественного текста сложные синтаксические единства управляют переходами от одного действия к другому, от одной формы сложения – к другой. Таким образом, влияют на общее развитие сюжета произведения, наряду с этим применяются как стилистический прием, дающий возможность менять формы изложения. Иногда сложные синтаксические единства служат для передачи психологического настроения писателя или героя. Сложные синтаксические единства применяются в описании портрета героя.

Текст – это крупная единица набора связанных между собой предложений, абзацев, параграфов, частей, глав и т.д. Они с коммуникативной целью служат для передачи законченной мысли. Как не является содержанием предложения набор слов этого предложения, так и содержанием текста не является набор текстообразующих предложений. Полное содержание текста определяется через обобщение, заключение, резюме.

Текст делится на объемно-прагматический и вариативно-контекстный виды. Объемно-прагматический вид подразделяется на тома, книги, главы, абзацы, сложные фразовые единства. Вариативно-контекстный вид состоит из таких единиц, как слова автора, изложение, повествование, рассуждение, диалог, монолог, прямая речь, описание природы, образа героя, описание ситуативного действия и местности [4].

Дать определение тексту с лингвистической точки зрения очень сложно, потому что его содержание не является простым сочетанием абзацев или сложных синтаксических единств, составляющих текст. Его суть связана не только с точными лингвистическими единицами, но и с различными экстралингвистическими факторами того времени. Он состоит из информации, которая требует определенной цели и адресата, поэтому у него есть определенная форма, языковая структура, приспособленная к восприятию и пониманию, т.е. любой текстообразующий или же составляющий элемент располагается не в независимом порядке, а в определенной последовательности, и каждый из них выполняет свою функцию в обеспечении целостности текста.

Содержательная целостность текста может зависеть от «опорных слов», встречающихся в нем. В русском языкознании такие слова называются опорными словами, дескрипторами и т.д. Абзацы текста состоят из основных и вспомогательных опорных слов, относящихся к общему содержанию текста. Опорные слова со всего контекста, собранные воедино, выражают идейную мировоззренческую систему и мнение автора. В структуре таких опорных слов находится определенная иерархия. Суть основных опорных слов текста можно принимать как краткое содержание общей идеи. По мнению ученых, опорные слова текста можно определить по следующим признакам: многократное использование слова в содержании текста и частое применение в абзацах.

Текст – категория, состоящая из единства сложных структур и методов. У текста есть свои средства художественной выразительности. Они обеспечивают композиционную целостность текста и его архитектурно-семантическую и семантическую связь. К ним относятся такие категории, как микротекст, макротекст, абзац, сверхфразовые единства, сложно-синтаксические единства, прозаические строфы. Но до сих пор точного определения у них нет. В казахском языкознании эти термины по сей день применяются в соперничестве.

Любой макротекст состоит из набора микротекстов. И они бывают между собой тесно связаны. Эти связи осуществляются через разные языковые средства. Основную часть таких связей составляет семантическая. Схожесть микротекстов объясняется тем, что иногда через несколько микротекстов, а иногда и макротекстов они поддерживают свое созвучие, что объясняет их связность. Микротекст – это небольшие части текста, построенные на одну логическую мысль и содержание. Микротекст внутри себя может подразделяться на абзацы. В некоторых исследованиях микротексты называют сложно-синтаксическими единствами, абзацами, сверхфразовыми единствами. Однако не следует рассматривать микротекст и сложно-синтаксические единства как одно понятие. Отношение абзаца к микротексту не является равноправным. Понятие архитектуры текста тесно связано с такими понятиями, как абсолютное начало текста, абсолютный конец текста, сверхфразовые единства. Тесно связаны такие понятия, как абсолютное начало текста и абзац, так как структурно-архитектоническая функция абсолютного начала текста выполняется в рамках абзаца. О. Буркитов отмечает три особенности абзаца:

- 1) абзац – часть текста, выполняющая стилистическую функцию языковых единиц;
- 2) абзац – литературно-композиционное явление;
- 3) абзац – это графические знаки в структуре текста [3, с. 37].

Эти особенности абзаца возникают как следствие его функций в тексте. Абзац в определенном уровне входит в состав микротекста. Но его не следует рассматривать на одном уровне с микротекстом, потому что обычно

в художественном произведении микротексты, как правило, могут состоять из двух или более абзацев. В этом случае абзац воспринимается как часть микротекста. А иногда размеры микротекста и абзаца могут совпадать. В некоторых случаях абзац служит связующим звеном нескольких микротекстов, выполняя функцию продолжения хода мысли. В этом случае абзац рассматривается как единица, превышающая даже микротекст.

В тексте дается информация с определенной целью и для определенного адресата. Текст в языковой системе является самой крупной синтаксической единицей и объясняется содержательными, коммуникативными, номинативными структурными характеристиками.

Текст состоит из отдельных мыслевыражений и объединяется в сверхфразовые единства. У текста имеется определенная форма, адаптированный для восприятия и понимания язык, т.е. текстообразующие или их составляющие элементы располагаются не хаотично. У них есть определенная последовательность. Каждый текстообразующий элемент выполняет соответствующую функцию для обеспечения целостности текста. Некоторые особенности и функции языковых явлений, на которые не всегда обращалось внимание в традиционных структурных исследованиях языкознания, нашли свое прояснение в изучении текстообразующих функций языка.

Поэтому на сегодняшний день одной из актуальных проблем лингвистики текста являются структура текста и структурно-содержательные, текстообразующие единицы и особенности их взаимосвязи.

#### Список литературы

1. Азимжанова Г. Қазақ көркем проза мәтінінің прагматикалық әлеуеті. Алматы: Ғылым, 2006. 320 с.
2. Байгурсьнов А. Тіл құрал. Сөйлем жүйесі мен түрлері. Қызылорда: Мектеп, 1925. 436 с.
3. Буркигов О. Қазақ тіліндегі қайталамалардың лингвостилистикалық жүйесі: дисс. ... д. филол. н. Алматы, 2002. 285 с.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования [Электронный ресурс]. М.: Наука, 1981. 139 с. URL: <http://linguistics-online.narod.ru/index/0-335>.
5. Қайшығұлова Ж. Қазақ мәтінінің күрделі фразалық тұтасым / абзац деңгейінде мүшеленуі: дисс. ... к. филол. н. Алматы, 2001. 137 с.
6. Қордабаев Т. Тарихи синтаксис мәселелері. Алматы, 1964. Ғылым. 363 с.
7. Салкынбай А., Абақан Е. Лингвистикалық түсіндірме сөздік. Алматы: Сөздік-Словарь, 2002. 301 с.
8. Тіл білімі энциклопедиясы. Алматы: Ғылым, 1998. 480 с.

#### PROBLEMS OF TEXT FORMATION

Abikenova Gul'nat Tokenovna, Doctor in Philology  
Kazakh Humanitarian Juridical Innovative University  
[abikenova-gt@mail.ru](mailto:abikenova-gt@mail.ru)

The article considers the topical problems of linguistics, such as the formation of texts, text-formative means, the structural parts of a text and text formation functions. All units (word, sentence, complex syntactic unity) of linguistic level in the structure of a text can participate in the formation of a text. Text-formative units are selected at the wish of the author. Each text depending on informational, communicative, aesthetic, cumulative characteristics performs its functions for society.

*Key words and phrases:* text linguistics; text; text-formative means; paragraph; structure of literary text; super phrase units.

УДК 811.134.2

#### Филологические науки

*В данной статье проводится анализ актуализации мексиканских слов-реалий в романе К. Фуэнтеса «Gringo viejo» (в переводе «Старый гринго»), которые в соответствии с синтагматическим критерием делятся на шесть групп: природно-географические слова-реалии; реалии-антропонимы; слова-реалии социальной сферы; бытовые слова-реалии; слова-реалии, обозначающие черты национального характера, или единицы «культурного фонда».*

*Ключевые слова и фразы:* слова-реалии; классификация слов-реалий; индихенизмы; мексиканская культура; роман К. Фуэнтеса «Старый гринго».

Абкадырова Ирина Рустэмовна  
Южный федеральный университет  
[irina.abkadirova@gmail.com](mailto:irina.abkadirova@gmail.com)

#### РОЛЬ И ФУНКЦИИ СЛОВ-РЕАЛИЙ МЕКСИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В РОМАНЕ К. ФУЭНТЕСА «СТАРЫЙ ГРИНГО»<sup>©</sup>

В последнее время усилился интерес учёных к исследованию фактов языка, определяющих национально-культурную специфику того или иного этноса, а также раскрывающих особенности его национального характера.